

ШКОЛА ОСТРОВА ЧУДОВИЩ

ВЫБРОШЕННЫЕ
НА БЕРЕГ



Кристиан Тильманн

Все права защищены. Книга или любая её часть не может быть скопирована, воспроизведена в электронной или механической форме, в виде фотокопии, записи в память ЭВМ, репродукции или каким-либо иным способом, а также использована в любой информационной системе без получения разрешения от издателя. Копирование, воспроизведение и иное использование книги или её части без согласия издателя является незаконным и влечет уголовную, административную и гражданскую ответственность.

Литературно-художественное издание
Для среднего школьного возраста

Әдеби-көркем басылым
Орта мектеп жасына арналған

Серия «Школа острова чудовищ»
Кристиан Тильманн, Белен Кулебрас
ВЫБРОШЕННЫЕ НА БЕРЕГ
SCHOOL OF BEASTY ISLAND: GESTRANDET
(Орыс тілінде)

Перевод с немецкого Екатерины Абрамовой
Шеф-редактор Ю. С. Волченко
Ответственный редактор Д. М. Чебушева
Младший редактор Ю. А. Никитина
Дизайн обложки М. М. Дементьевской
Компьютерная вёрстка Ю. А. Мешковой
Корректоры Е. С. Назарова, Е. И. Савинова

Соответствует Техническому регламенту ТР ТС 007/2011
КО ТР 007/2011 техникалық регламентінің талаптарына сәйкес келеді

Страна происхождения: Российская Федерация
Шығарушы ел: Ресей Федерациясы

ООО «Издательство «Эксмо»

123308, Россия, город Москва, улица Зорге, дом 1, строение 1, этаж 20, каб. 2013. Тел.: 8 (495) 419-24-90.

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru

Өндіруші: «Издательство «Эксмо» ЖШҚ

123308, Ресей, Мәскеу қаласы, Зорге көшесі, 1-үй, 1-құрылыс, 20қабат, 2013-каб.

Тел.: 8 (495) 419-24-90

Home page: www.eksmo.ru E-mail: info@eksmo.ru.

Тауар белгісі: «Эксмо»

Интернет-магазин: www.book24.ru

Интернет-магазин: www.book24.kz

Интернет-дуken: www.book24.kz

Импортёр в Республику Казахстан ТОО «РДЦ-Алматы»

Қазақстан Республикасына импорттаушы «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Дистрибьютор и представитель по приёму претензий на продукцию,

в Республике Казахстан: ТОО «РДЦ-Алматы»

Дистрибьютор және Қазақстан Республикасында өнімге шағымдар қабылдау жөніндегі өкіл: «РДЦ-Алматы» ЖШС.

Алматы қ., Домбровский көш., 3 «а», литер Б, офис 1.

Тел.: 8 (727) 251-59-90/91/92; E-mail: RDC-Almaty@eksmo.kz

Техникалық реттеу туралы РФ заңнамасына сай басылымның сәйкестігін растау туралы мәліметтерді
мына адрес бойынша алуға болады: <http://eksmo.ru/certification/>.

Сведения о подтверждении соответствия издания согласно законодательству РФ о техническом регулировании
можно получить на сайте Издательства «Эксмо» **www.eksmo.ru/certification**

Произведено в Российской Федерации

Ресей Федерациясында өндірілген

Сертификаттауға жатады

Дата изготовления / Подписано в печать 15.10.2025. Формат 60х84/16

Гарнитура Eskiz 2. Печать офсетная. Бумага офсетная.

Усл. печ. л. 13,5. Тираж 3000 экз. Заказ №

Отпечатано в АО «Первая Образцовая типография»

филиал «Ульяновский Дом печати»

432980, Россия, г. Ульяновск, ул. Гончарова, д. 14

УДК 821.112.2-31

ББК 84(4Гем)-44

ISBN 978-5-04-213069-4

ISBN 978-5-04-213069-4



12+

EAL

© ООО «Издательство «Эксмо», издание на русском языке, 2026

© Абрамова Е. В., перевод, 2025

© 2024 by CARLSEN Verlag GmbH, Hamburg, Germany

First published in Germany under the title School of Beasty Island:

Gestrandet, by Christian Tielmann (author) and Belén Culebras (illustrations)

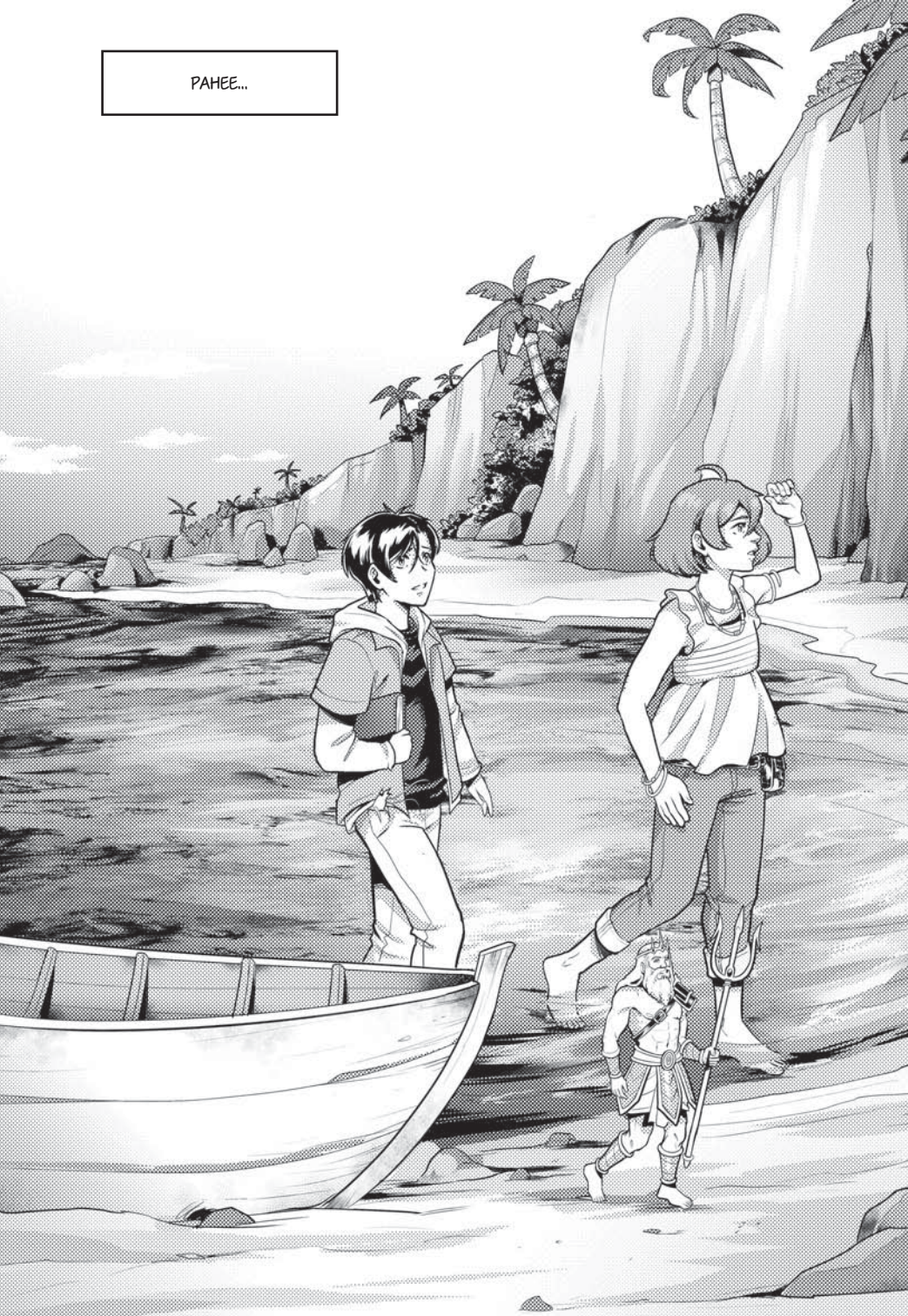
All rights reserved

СОДЕРЖАНИЕ

1 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 44	21
2 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 45	37
3 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 45. ДОПОЛНЕНИЕ	41
4 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 46.....	68
5 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 49	94
6 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 50	116
7 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЕ» ДЕНЬ 51	148
8 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 51. ПОЗЖЕ	178
9 БОРТОВОЙ ЖУРНАЛ «МИСС ЗАБВЕНИЯ» ДЕНЬ 52.....	211

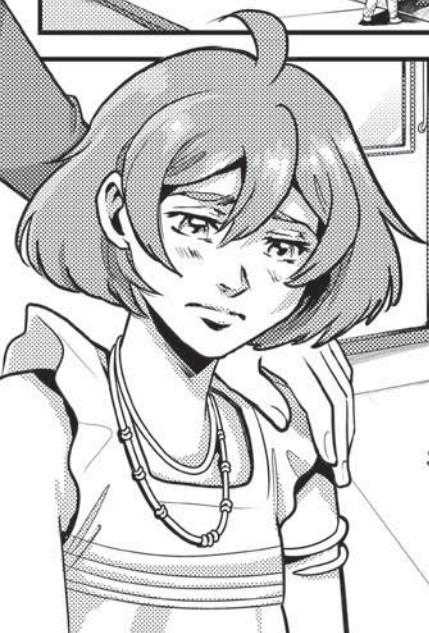
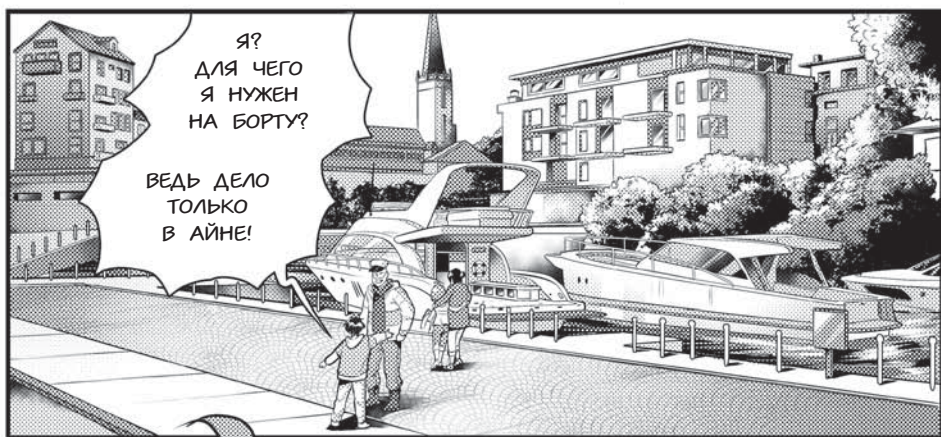


ПАНЬ...





Я ОСТАНУСЬ
ЗДЕСЬ!
С ДЕДУШКОЙ!



ВСЕГДА ВСЁ ДЕЛО
В АЙНЕ. АЙНА —
МОЯ СТАРШАЯ
СЕСТРА.

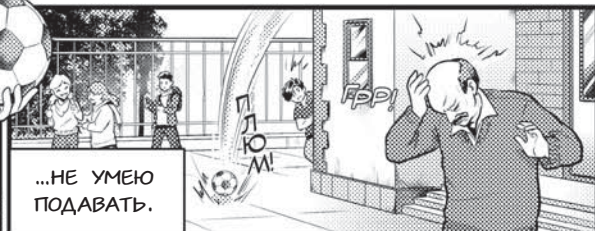




И ЭТО ПРИ ТОМ, ЧТО
У КАЖДОГО ИЗ НАС
И ТАК ПОЛНО СВОИХ
ПРОБЛЕМ.



Я, НАПРИМЕР...



...НЕ УМЕЮ
ПОДАВАТЬ.



НО С ДАРОМ АЙНЫ
ДЕЙСТВИТЕЛЬНО
ЧТО-ТО НЕ ТАК.
И ЭТО НАША
ОБЩАЯ ПРОБЛЕМА.

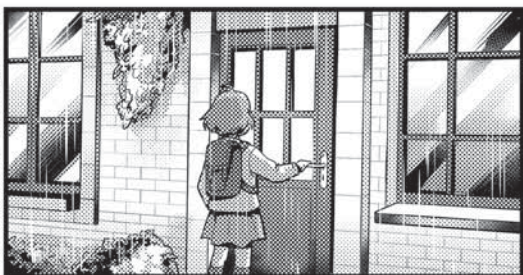
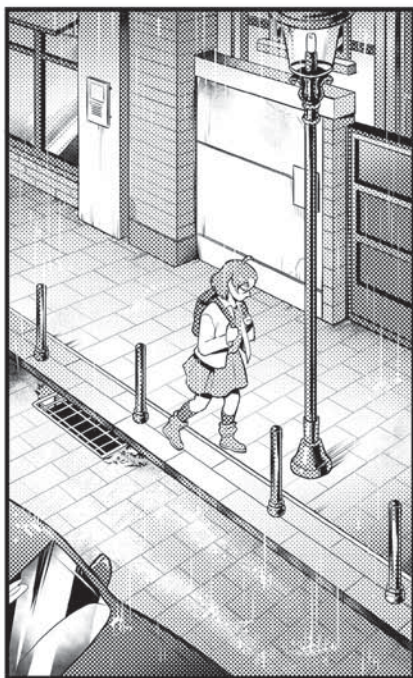
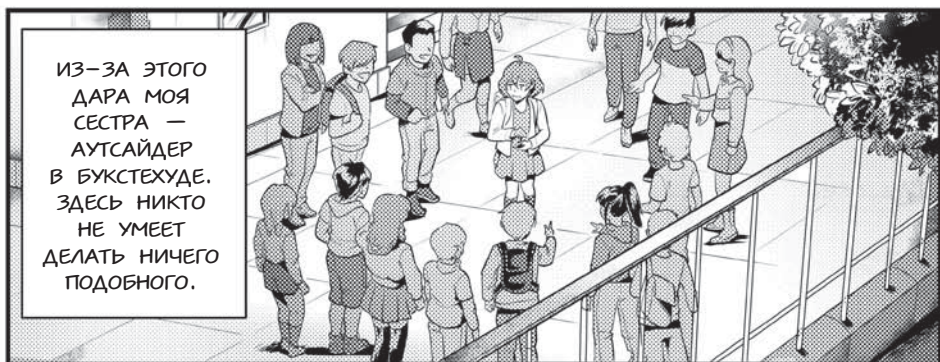


ВСЕМ
СЛУШАТЬ
МОЮ
КОМАНДУ!



НУ СУПЕР!
ТЫ ОЖИВИЛА
КОРОЛЯ.

И КАК МЫ
ТЕПЕРЬ ОТ НЕГО
ИЗБАВИМСЯ?



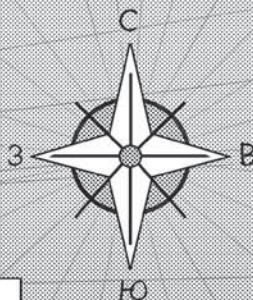
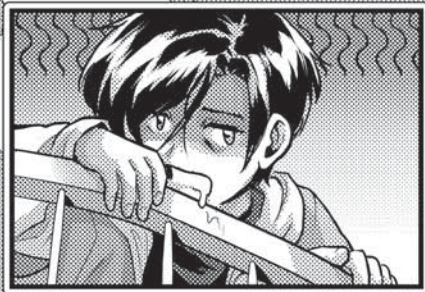




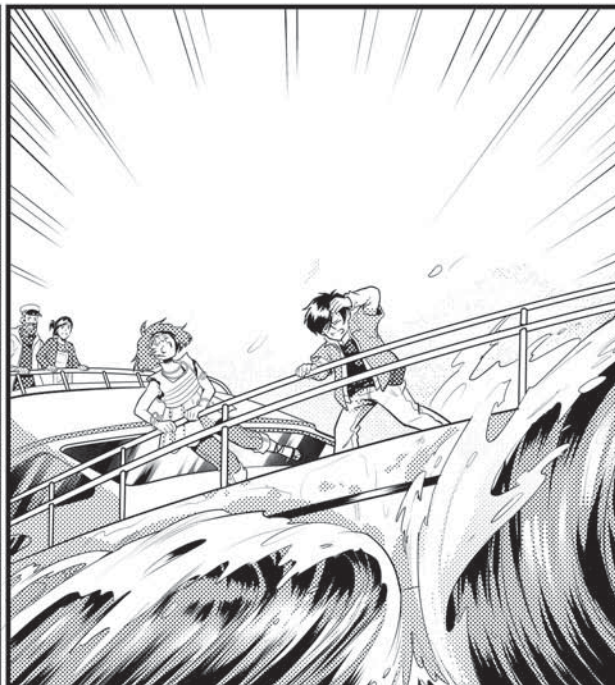
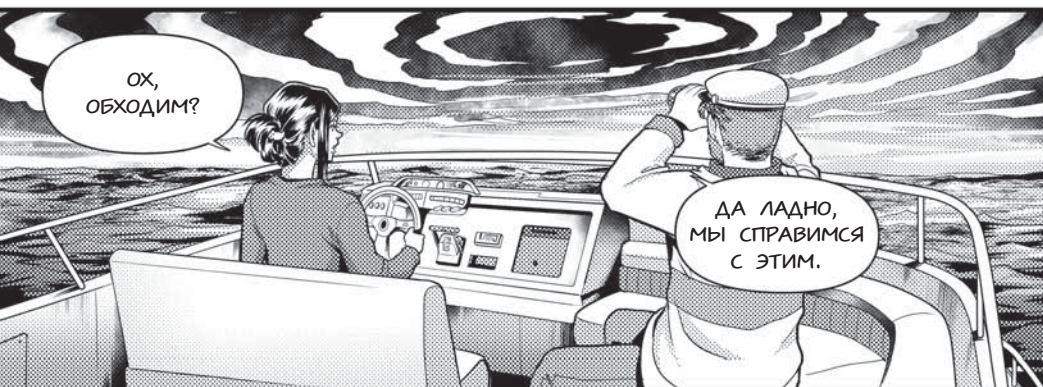
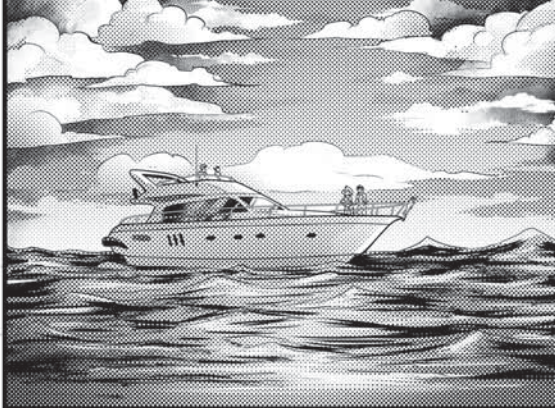
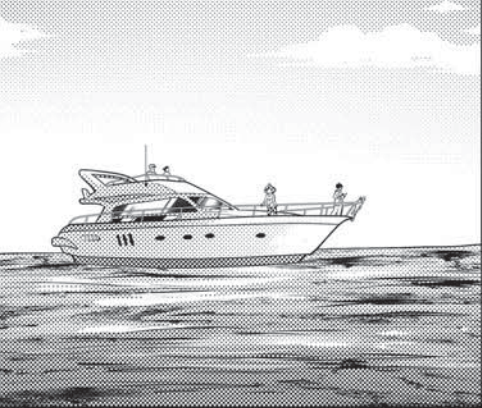
МЫ ВЫХОДИМ
В МОРЕ В 15:55,
УЖЕ НАЧАЛСЯ
ПОДЪЁМ ВОДЫ
И СТАЛО
ПРОХЛАДНО.

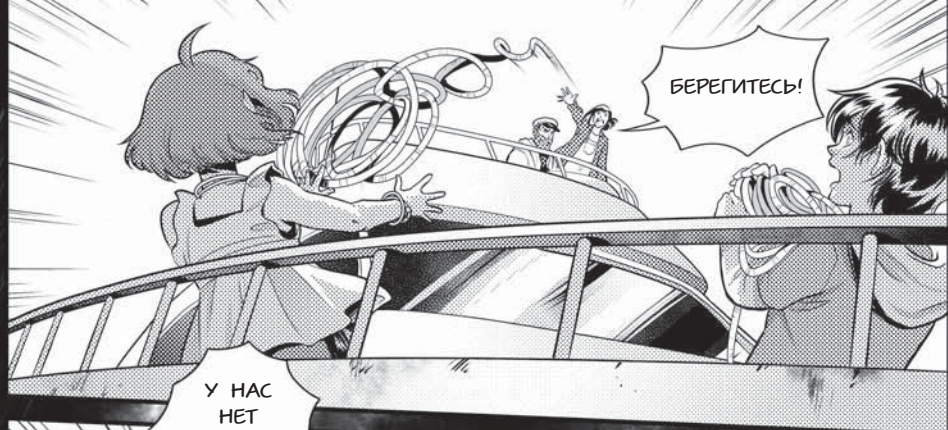


ВОЛН ПОЧТИ НЕТ.
ЭСТЕ, ЭЛЬБА
И ДАЖЕ СЕВЕРНОЕ
МОРЕ СПОКОЙНЫ.



Я СНОВА
КОРМЛЮ РЫБ...





БЕРЕГИТЕСЬ!

У НАС
НЕТ
ШАНСОВ!



СПАСИТЕ!
СПАСИТЕ!
SOS!

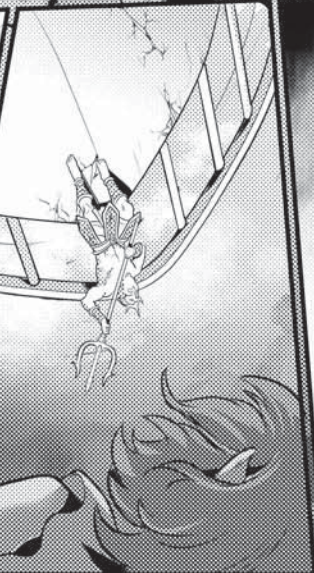
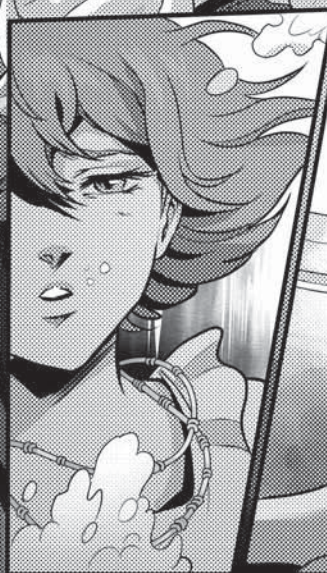
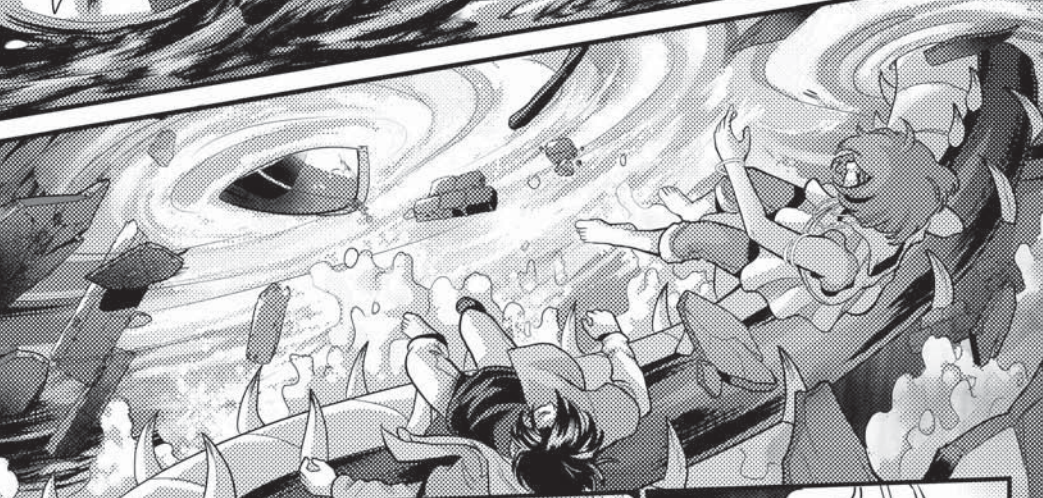
МОРСКОЙ
МОНСТР!





AAAAA!

HE-E-ET!



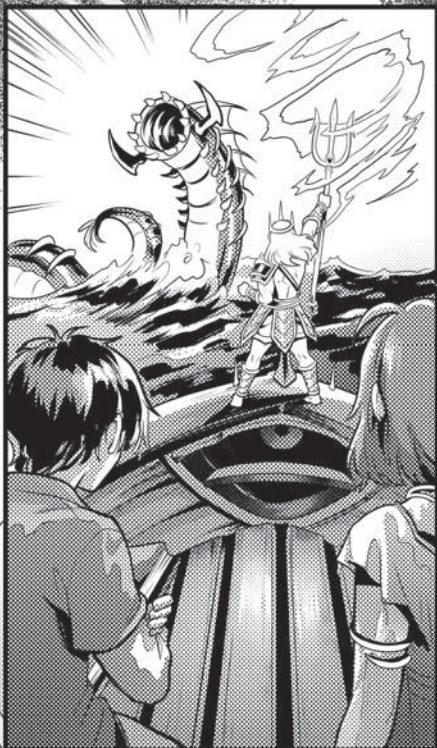
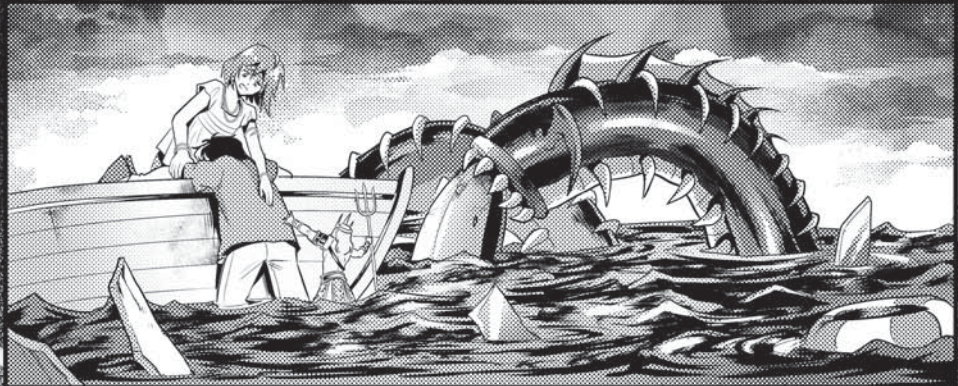


НУ
НАКОНЕЦ — ТО!

ЕСЛИ БЫ ТЫ
ВЕРНУЛА МЕНЯ
К ЖИЗНИ
РАНЬШЕ,
ЭТОГО БЫ
НЕ СЛУЧИЛОСЬ.

СПАСИ
НАС!

ЕСЛИ БЫ,
ЕСЛИ БЫ...
СПАСИ
ТАПИО!

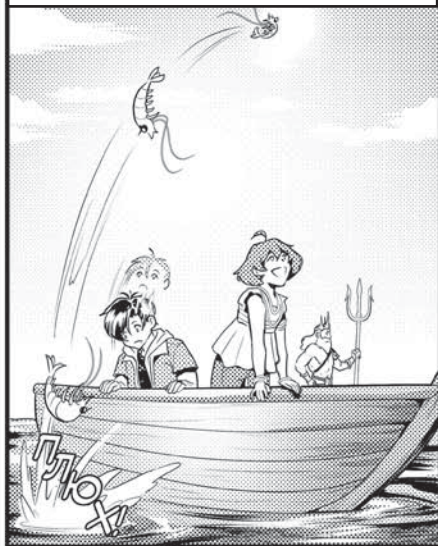


ПОЛУЧАЙ!
МЕРЗОСТЬ!





ВНЕЗАПНО БУРЯ СТИХЛА. ВЫШЛО
СОЛНЦЕ, И ЧТО-ТО УПАЛО С НЕБА.



ТЫ ТОЖЕ
ХОЧЕШЬ,
ЧТОБЫ ТЕБЯ
СПАСЛИ?

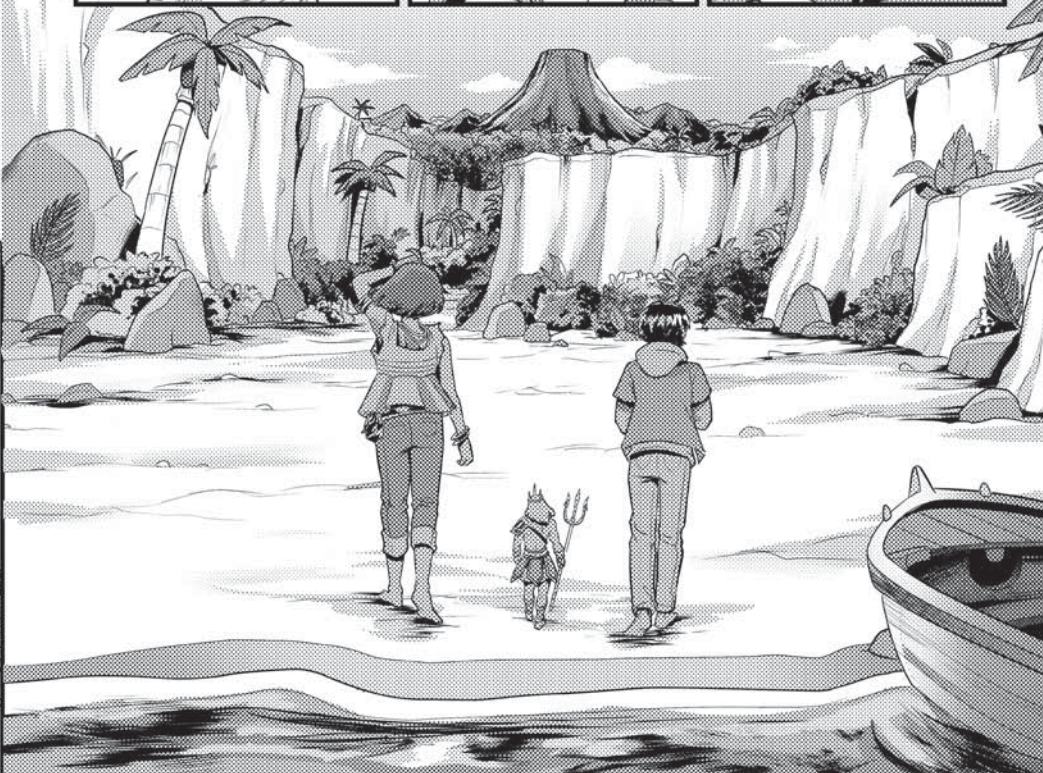
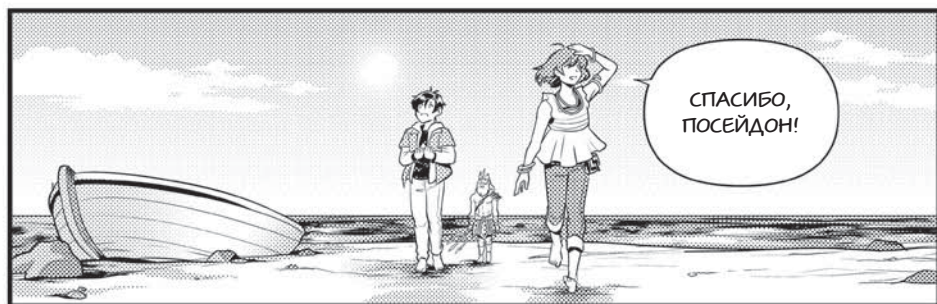


МММ!
МММ!



ВСЯКАЯ
ЖИЗНЬ
ЦЕННА...

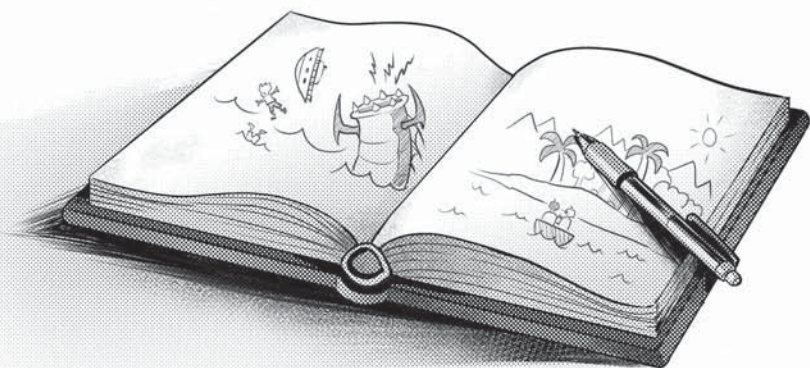




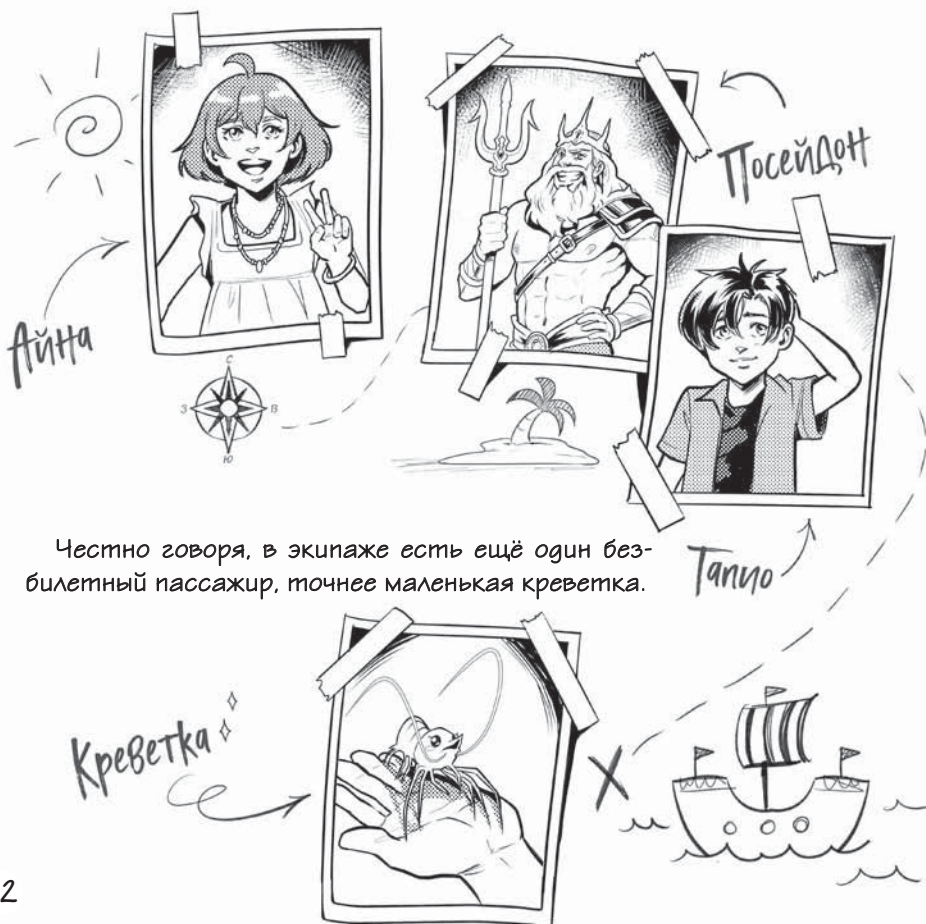
ВОТ ЭТО ДА!



1
Бортовой журнал
«Мисс Забвения»
День 44



Боюсь, это совершенно бессмысленно, но я продолжу вести журнал. Это последнее, что у меня осталось от родителей. Кроме того, бортовой журнал корабля подобен чёрному ящику самолёта. Его всегда ищут, когда случается катастрофа — а это ровно то, что произошло с нами. Вот неопровержимые факты: во время путешествия мы попали в сильный шторм. Шторм был невероятным. Он был похож на чудовище или гигантского змея. Или червя? Нас швыряло туда-сюда, пока катер не затонул, разломившись на части. Моя сестра Айна в последнюю минуту с помощью своего дара сумела оживить фигурку Посейдона, что и стало нашим спасением. Мы добрались до пляжа на острове. Но наши родители, похоже, не пережили эту бурю, и, вполне возможно, мы больше никогда их не увидим.



Честно говоря, в экипаже есть ещё один безбилетный пассажир, точнее маленькая креветка.

Креветку спас я. Это, конечно, не делает меня великим героем, но, в конце концов, на маленького я вполне гожусь. И поскольку я никому её не показываю, я неизвестный маленький герой.

Следует сообщить о потерях:

1. Папа (вероятно, утонул во время шторма или был съеден штормовым червём, трудно было понять из-за погоды).

2. Мама (та же судьба, что и у папы, см. п. 1).

Попытка Айны превратить Посейдона обратно в гальюнную фигуру — украшение на носу судна — потерпела неудачу. Сестра нависла над Посейдоном и попробовала повернуть обычный фокус-покус руками. Как только Айна начала бормотать заклинания, Посейдон догадался, что она хочет превратить его в деревянную статуэтку и запаниковал. «Забудь об этом, Айна!» — воскликнул он. Крошечный мужчина расхаживал по пляжу взад и вперёд и кричал: «Я бог моря! Я не позволю, чтобы ты меня заколдовала, как какого-нибудь голубя, кролика или трёх чёрных котов!»

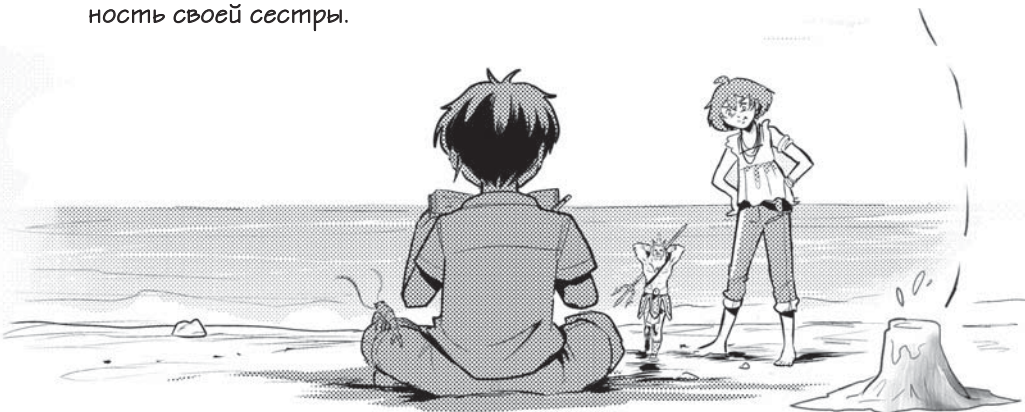
ФОКУС — ПОКУС
ИСЧЕЗАЮС,
ТРИЖДЫ
ЧЁРНЫЙ КОТ!

И БЕЗ
ФОКУСОВ!



Я рад, что шторм закончился. На горизонте всё ещё виднеются тучи, однако на пляже уже вовсю сияет солнце.

Конечно, то, что мы остались без родителей, как Гензель и Гретель, ужасает. Я бы предпочёл не думать об этом, потому что ни к чему хорошему это не приведёт. Гензель и Гретель тогда всё хорошо продумали, прежде чем вернуться домой. И всё равно Гензель чуть не оказался у ведьмы в печи. Поэтому я решил следовать заветам сказки: полностью полагаться на сообразительность своей сестры.



Мы не знаем, насколько велик наш остров. С пляжа видна лишь высокая гора, и я подозреваю, что это вулкан. Он окружён густым девственным лесом. Поскольку прогулка по лесу у Гензеля и Гретель выдалась не самой приятной, мы решили даже не пытаться идти туда. Кто знает, какие пряничные домики и ведьмы нас поджидают? Возможно, где-то там притаился волк, который ждёт не дожждётся, когда парочка вкусных румяных детей попадёт ему прямо в пасть.



РУМЯНЫЕ
ДЕТИШКИ —
ВКУСНОТИЩА!

